

# ERROLDATZEA

Udalean izena ematea da erroldatzea. Etorri berria bazara (legezko egoeran egon ala ez) eta Udaleko erroldan izena ematen baduzu, herriko bizilagun bihurtuko zara eta hainbat eskubide lortuko dituzu. Derrigorrezkoa da ondorengoetarako sarbidea izateko: osasun-arreta, gizarte-zerbitzuak eta hezkuntza.

*\* Erroldatzea pertsonala da; beraz, ezin du inork beste pertsona bat bidali bere orde z izena eman dezan.*

## Honako dokumentuak aurkeztu behar dituzu:

### • Nortasuna egiaztatzeko agiria:

- Jatorrizko nortasun agiria, pasaportea edo AIZ (indarrean).

### • Bizilekua egiaztatzeko agiriak:

- Jabetza-agiria: salerosketa-eskritura edo jabetza egiaztatzen duen agiria.
- Etxebizitzaren alokairu-kontratua indarrean eta erroldatuko direnen izenean, eta kontratua Eusko Jaurlaritzan erregistratuta dagoela ziurtatzen duen agiria.

### • Adin txikikoen kasuan:

- Familia-liburua.
- Guraso-ahala egikaritzen duten guraso guztien baimena edo baimen judiziala.

Edozein argibidetarako jarri harremanetan Udal erregistroarekin.

# التسجيل

يتعلق الأمر بالتسجيل في قائمة السكان في مجلس البلدية. إذا كنت قد وصلت للتو (سواء كنت في وضع شرعي أم لا) وقمت بالتسجيل في مجلس البلدية، فستصبح مقيما في البلدية وستحصل على بعض الحقوق، مثل الاستفادة من الرعاية الصحية والخدمات الاجتماعية والترفيهية والتعليم.

التسجيل شخصي، ولذلك لا يمكن لأي شخص إرسال شخص آخر \* لتسجيله في مكانه.

## يجب عليك تقديم الوثائق التالية

### :وثيقة إثبات الهوية

أو جواز السفر أو بطاقة تعريف (DNI) بطاقة التعريف الوطني (ساري المفعول) (NIE) الأجانب.

### :شهادة الإقامة

وثيقة الملكية: عقد بيع العقار أو وثيقة إثباتية لملكية العقار.

عقد إيجار السكن ساري المفعول وباسم السكان المسجلين، وشهادة تسجيل العقد في سجل حكومة بلاد الباسك.

### :في حالة القاصرين

دفتر العائلة.

موافقة أو إذن قضائي من جميع الآباء الذين يتمتعون بالسلطة الأبوية في حالة وجود استفسارات أو الحاجة إلى التوضيحات، يرجى الاتصال بالسجل البلدي.

## السجل البلدي / Udal erregistroa



Joxe Martin Sagardia Plaza  
ساحة جوشي مارتن ساغارديا، دون رقم



الجمعة / ostir - الاثنين / astel.  
9:00-14:00



943 371 951



www.usurbil.eus

Udaleko Aniztasun teknikariarekin hitzordua hartu daiteke.

يمكن تحديد موعد مع فني التنوع في مجلس البلدية

# HARRERA ZERBITZUA

Harrera zerbitzua atzeritik etorritako eta baztertze arriskuan dagoen edonori zabalik dagoen zerbitzua da: udaleko Aniztasun sailak eskaintzen du, harrera protokoloari jarraituz.

Protokolo horren helburua Usurbilen finkatzen diren pertsoneri harrera eraginkorra eta humanoa eskaintzea da, eskubide osoko bizilagun bihurtzeko prozesuan lagunduz. Horretarako, hainbat eragile instituzional eta sozialen arteko elkarlana gauzatu da.

Hala, heldu berriei zein beharra duten guztiei harrera egiten zaie, herrian kokatu, herriko baliabideak eta zerbitzuak aurkeztu, eta hainbat tramite egiten eta bideratzen laguntzen zaie.

Zerbitzuan artatua izateko ez da erroldatua egon behar: udaleko erregistroan hitzordua eska dezakezu.

## Harrera zerbitzutik honako hauek eskainiko dizkizugu:

- Usurbil udalerriko baliabideei buruzko informazioa eta baliabide horiek eskuratzeko moduari buruz.
- Atzerriartasunaren eta nazionalitatea izapidetzearen inguruko aholkularitza.
- Zure eskaera eta beharrak entzun eta dagokion zerbitzura bideratuko zaitugu.

## خدمة الاستقبال والترحيب

ابتداء من شهر مايو 2023، ومن أجل إجراء بروتوكول الاستقبال الذي تم إطلاقه للتو من قبل قسم التنوع في مجلس البلدية، يمكن الاستفادة من خدمة مفتوحة لأي شخص يأتي من الخارج وهو معرض لخطر الاستبعاد والإقصاء.

تهدف هذه الخدمة إلى الاعتراف بالواقفين الجدد وجميع الأشخاص الذين يحتاجون إليها، ومساعدتهم على تحديد موقعهم في البلدية والاستقرار فيها، وتعريفهم بموارد وخدمات البلدية، ومرافقتهم في الإجراءات المختلفة وتوجيههم إليها.

لكي تستفيد من هذه الخدمة، ليس من الضروري أن تكون مسجلاً. يمكنك طلب موعد في سجل مجلس البلدية.

### في خدمة الاستقبال والترحيب نقدم لك ما يلي

وكيفية (Usurbil) علومات حول موارد بلدية أوسوربيل الاستفادة منها

تقديم المشورة بشأن مسائل الهجرة والأجانب وإجراءات الحصول على الجنسية الإسبانية

نستمع إلى طلباتك واحتياجاتك وننقلك إلى الخدمة المناسبة

Harrera zerbitzua خدمة الاستقبال والترحيب	
 Belmonte, 8 بلمونتي، 8	 osteguna: 13:00 - 11:00 يوم الخميس: 13:00 - 11:00
 943 377 112	 www.usurbil.eus

Aurretik hitzordua hartu behar da Udaleko Erregistroan.

لازم طلب موعد مسبقاً في مجلس البلدية